

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-302. Custody plan and order.
4A-302. Plan y orden de custodia.

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF _____
CONDADO DE _____
_____ JUDICIAL DISTRICT
_____ *DISTRITO JUDICIAL*

_____,
Petitioner/*Demandante,*

v.

No. _____

_____,
Respondent/*Demandado.*

CUSTODY PLAN AND ORDER¹
PLAN Y ORDEN DE CUSTODIA¹

_____ and _____ are the parents of the
children listed below. This document is the custody plan and is in the best interests of the
children.

_____ y _____ *son los padres de los niños*
que figuran a continuación. Este documento es el plan de custodia y es lo mejor para los hijos.

I. IDENTIFICATION AND CONTACT INFORMATION
IDENTIFICACIÓN E INFORMACIÓN DE CONTACTO

Parent's name	Physical address and phone number	Place of employment and phone number
<i>Nombres de los progenitores</i>	<i>Dirección física y teléfono</i>	<i>Lugar de trabajo y teléfono</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
Child's name <i>Nombres de los hijos</i>	Year of birth <i>Año de nacimiento</i>	Age <i>Edad</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

[] The parties shall advise each other of any change to this contact information within ten (10) days of new information becoming available.

Cada parte informará a la otra parte de cualquier cambio en esta información de contacto dentro de los diez (10) días posteriores a la fecha en que esté disponible la nueva información.

II. CUSTODY OF THE CHILDREN² ***CUSTODIA DE LOS HIJOS²***

(Choose either Option A, Sole legal custody, or Option B, Joint legal custody)
(Marque la Opción A, Custodia legal exclusiva, o la Opción B, Custodia legal compartida)

[] **A. Sole legal custody and visitation plan. (Do not fill out Option B if you choose this option)**

Custodia legal exclusiva y plan de visitas. (No llene la Opción B si marca esta opción.)

(Complete 1, 2, and 3)/(Llene 1, 2 y 3)

1. _____ *(name of parent with sole custody)* shall have sole legal custody of the children. The parent with sole custody shall make the important decisions regarding the children.

_____ *(nombre del padre o de la madre con custodia exclusiva)* tendrá la custodia legal exclusiva de los hijos. El progenitor con custodia exclusiva tomará las decisiones importantes relacionadas con los hijos.

2. The reason that sole custody is in the best interest of the children is because:

La razón por la cual la custodia exclusiva es lo mejor para los hijos es la siguiente:

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

3. This is the visitation plan:

Este es el plan de visitas:

(Choose a, b, or c)/(Marcar a, b o c)

a. There shall be **no visitation** until further order of the Court.

*No habrá **ninguna visita** hasta que el Tribunal lo ordene.*

(Or)/(O)

b. _____ *(name of other parent)* shall have
unsupervised visitation with the children as follows: *(Fully describe
visitation plan to include who shall transport the children and where and
when the visitation shall occur. Attach additional sheets if necessary.)*

_____ *(nombre del otro progenitor)* tendrá
visitas sin supervisión con los hijos como sigue: *(Describa en su totalidad el
plan de visitas, incluyendo quién transportará a los hijos, y dónde y cuándo
tendrá lugar la visita. Adjunte hojas adicionales si fuera necesario.)*

(Or)/(O)

c. _____ *(name of other parent)* shall have
supervised visitation with the children as follows: *(Fully describe
visitation plan to include who shall supervise the visitation, who shall
transport the children and where and when the visitation shall occur.
Attach additional sheets if necessary.)*

_____ *(nombre del otro progenitor)* tendrá
visitas supervisadas con los hijos como sigue: *(Describa en su totalidad el
plan de visitas, incluyendo quién supervisará la visita, quién transportará a
los hijos y dónde y cuándo tendrá lugar la visita. Adjunte hojas adicionales si
fuera necesario.)*

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

[] B. **Joint legal custody and parenting plan.** (*Do not fill out Option A if you choose this option*)

Custodia legal compartida y plan de crianza. (No llene la Opción A si marca esta opción)

1. **Important decisions.** The parents shall share joint legal custody of the children and shall make important decisions about the children together. No change regarding any of the following shall happen unless the parents both agree to the change in writing or the court changes it:

Decisiones importantes. Los padres tendrán custodia legal compartida de los hijos y tomarán juntos las decisiones importantes acerca de los hijos. No se hará ningún cambio respecto a lo siguiente a menos que los padres estén de acuerdo con el cambio por escrito o que el tribunal haga el cambio:

a. City and county of residence / Ciudad y condado de residencia: _____

b. Religion / Religión: _____

c. Activities / Actividades: _____

	Name <i>Nombre</i>	Address and telephone <i>Dirección y teléfono</i>
d. Doctor <i>Médico</i>	_____	_____
e. Dentist <i>Dentista</i>	_____	_____
f. School <i>Escuela</i>	_____	_____
g. Child care <i>Guardería</i>	_____	_____
h. Other <i>Otro</i>	_____	_____

2. **Solving arguments.** The parents shall resolve any parenting or time-sharing dispute regarding the children in this way (*steps continue until problem solved*):

Resolución de disputas. Los padres deberán resolver todas las disputas relacionadas con la crianza o el tiempo compartido de los hijos de esta manera (deben continuar con estos pasos hasta que se resuelva el problema):

a. Talk together; or
Conversar; o

b. Communicate in writing as follows:

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Comunicarse por escrito del siguiente modo:

- i. parent requests change, and gives reasons for the change; and
el progenitor pide el cambio y da las razones para el mismo; y
- ii. answering parent sends response within _____ days.
el progenitor que responde envía su respuesta dentro de _____ días.

If the answering parent does not agree to the change, that parent must say why, and, if possible, make a new proposal.

Si el progenitor que responde no está de acuerdo con el cambio, este progenitor tiene que decir por qué y, si es posible, hacer una nueva propuesta.

- c. Take the following steps:

(check all that apply and number them if there is a particular order)

Seguir los pasos siguientes:

(marque todos los que sean pertinentes y numérelos si deben seguir un orden particular)

- ____ . Go to couple, family, or other counseling;
Ir a consejería matrimonial, familiar o de otro tipo;
- ____ . Go to mediation with a neutral party;
Ir a mediación con una parte neutral;
- ____ . Other/Otro: _____;
- ____ . Go to court.
Ir a un tribunal.

3. ***Timesharing Schedule***

Programa de tiempo compartido.

(Complete "Schedule 1" or "Schedule 2" below.)

(Llene el "Programa 1" o el "Programa 2" más abajo.)

- Schedule 1. Same schedule each week or every two weeks.**

Programa 1. El mismo programa cada semana o cada dos semanas.

(Set out the time that each parent shall have the children for that day.)

(Establezcan el tiempo que cada progenitor tendrá a los hijos ese día.)

Week 1
Semana 1

_____’s time
(name of parent)
Tiempo con _____
(nombre del progenitor)

_____’s time
(name of parent)
Tiempo con _____
(nombre del progenitor)

***** Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Monday/Lunes	_____	_____
Tuesday/Martes	_____	_____
Wednesday/Miércoles	_____	_____
Thursday/Jueves	_____	_____
Friday/Viernes	_____	_____
Saturday/Sábado	_____	_____
Sunday/Domingo	_____	_____

Week 2	_____’s time	_____’s time
<i>Semana 2</i>	(name of parent)	(name of parent)
	<i>Tiempo con _____</i>	<i>Tiempo con _____</i>
	(nombre del progenitor)	(nombre del progenitor)

Monday/Lunes	_____	_____
Tuesday/Martes	_____	_____
Wednesday/Miércoles	_____	_____
Thursday/Jueves	_____	_____
Friday/Viernes	_____	_____
Saturday/Sábado	_____	_____
Sunday/Domingo	_____	_____

Schedule 2. Write your own schedule. (Write your own schedule here or attach a separate sheet or calendar or make additions to Schedule 1.)

Programa 2. Escriba su propio programa. (Escriba aquí su propio programa o adjunte una hoja separada o un calendario o añada datos al Programa 1.)

4. Vacation and holiday plan.
Plan de vacaciones y días festivos.

a. **Vacations.** The parents shall each have ____ [days] [weeks] (*circle one*) of uninterrupted time with the children each year. Each parent shall give the other parent at least ____ [days] [weeks] (*circle one*) notice of the vacation time.
Vacaciones. Cada progenitor tendrá cada año ____ [días] [semanas] (*marque uno con un círculo*) de tiempo ininterrumpido con los hijos. Cada progenitor dará previo aviso al otro progenitor con una anticipación de al menos ____ [días] [semanas] (*marque uno con un círculo*) de cuándo serán las vacaciones.

***** Spanish translation for informational purposes only.
 Should be completed in English. Traducción al español para fines
 informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

b. **Holidays.** Regardless of the day of the week, the children shall spend holidays as follows: *(Insert name of parent who will have the children on each holiday)*
Días festivos. Independientemente del día de la semana, los hijos pasarán los días festivos como sigue: (Escriba el nombre del progenitor que tendrá a los hijos en cada día festivo.)

Holidays: <i>Días festivos:</i>	Even year <i>Año par</i>	Odd year <i>Año impar</i>	Times (if split) <i>Tiempos (si se dividen)</i>
Mother's Day <i>Día de la Madre</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Father's Day <i>Día del Padre</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Child's Birthday <i>Cumpleaños hijo</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Halloween	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Thanksgiving <i>Acción de Gracias</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Winter religious Holidays <i>Fiestas religiosas de invierno</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
1st 1/2 winter break/ <i>Primera mitad de vacaciones de invierno</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
2nd 1/2 winter break <i>Segunda mitad de vacaciones de invierno</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Spring Break <i>Vacaciones de Primavera</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

July 4th _____ From/Desde _____
4 de julio _____ To/Hasta _____

Other religious _____ From/Desde _____
holidays _____ To/Hasta _____
Otras fiestas
religiosas

Others: _____ From/Desde _____
Otros: _____ To/Hasta _____

The Monday of a 3-day weekend due to a school, federal, or state holiday is the same as the Sunday schedule unless we agree differently.

El programa del lunes de un fin de semana de tres días debido a un día festivo escolar, federal o estatal es el mismo que el programa del domingo a menos que acordemos algo diferente.

5. Details about the timesharing.

Detalles acerca del tiempo compartido.

- a. Communication.** Each parent may have reasonable communication with the children at all times. Neither parent shall unreasonably interfere with the children's communications with the other parent.

Comunicaciones. Cada progenitor puede tener comunicaciones razonables con los hijos en todo momento. Ninguno de los progenitores deberá interferir de manera irrazonable con las comunicaciones de los hijos con el otro progenitor.

- b. Transfer of children.** Responsibility for transferring the children from one parent to the other shall be as follows (*write what you will do here*):

Transferencia de los hijos. La responsabilidad por la transferencia de los hijos de un progenitor a otro se hará de este modo (*escriba aquí lo que harán ustedes*):

_____.

- c. Long-distance transfer of children.** Responsibility for transferring the children from one parent to the other in long-distance arrangements shall be as follows (*write down what you will do here*):

Transferencia de los hijos a larga distancia. La responsabilidad por transferir los hijos de un progenitor a otro en situaciones de larga distancia se hará de este modo (*escriba aquí lo que harán ustedes*):

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

_____.

- d. **Emergencies.** If there is a medical emergency, the parent with the children shall try to call the other parent about the emergency. If the other parent cannot be reached, any decision for emergency medical treatment shall be made by the available parent in the best interest of the children.

Emergencias. Si ocurriera una emergencia médica, el progenitor que tiene a los hijos tratará de llamar al otro progenitor para informarle de la emergencia. Si no pudiera comunicarse con el otro progenitor, el progenitor que tiene a los hijos tomará las decisiones relacionadas con el tratamiento médico de la emergencia que sean mejor para el bienestar de los hijos.

- e. **Changes.** Each parent may ask the other for changes to this schedule. The other parent has the right to say “no.” If the other parent says “no,” the parent asking for changes shall not argue or criticize the other parent’s decision.

Cambios. Cada progenitor puede pedir al otro hacer cambios en este programa. El otro progenitor tiene derecho a negarse. Si el otro progenitor se niega, el progenitor que pide los cambios no debe debatir ni criticar la decisión del otro progenitor.

- f. **Review of plan.** The parents agree to meet [] every year (or) [] every ____ years to make sure this plan continues to work well.

Revisión del plan. Los padres acuerdan reunirse [] cada año (o) [] cada ____ años para asegurarse de que este plan continúa dando buenos resultados.

VERIFICATION VERIFICACIÓN

I affirm under oath and penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico that I have read this document, that I agree with everything in it, and that the statements in it are true and correct to the best of my knowledge and belief.

Afirmo bajo juramento y pena de perjurio, conforme a las leyes del estado de Nuevo México, que he leído este documento, que estoy de acuerdo con todo su contenido y que las declaraciones contenidas en el mismo son verdaderas y correctas a mi leal saber y entender.

Name of parent (*print*)
Nombre del progenitor (letra de molde)

Parent’s signature
Firma del progenitor

Name of parent (*print*)
Nombre del progenitor (letra de molde)

Parent’s signature
Firma del progenitor

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Date
Fecha

Date
Fecha

Mailing address
Dirección postal

Mailing address
Dirección postal

Physical address
Dirección física

Physical address
Dirección física

Telephone
Teléfono

Telephone
Teléfono

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO)
COUNTY OF _____) ss
CONDADO DE _____

Acknowledged, signed and sworn to before me this ____ day of _____, ____ by
_____, the parent.
Reconocido, firmado y jurado ante mí este día ____ de _____ de ____ por
_____, el progenitor.

Notary public/*Fedatario*

My commission expires/*Mi comisión vence:* _____.

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO)
COUNTY OF _____) ss
CONDADO DE _____) ss

Acknowledged, signed and sworn to before me this ____ day of _____, ____ by
_____, the parent.
Reconocido, firmado y jurado ante mí este día ____ de _____ de ____ por
_____, el progenitor.

Notary public/*Fedatario*

My commission expires/*Mi comisión vence:* _____.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Approved, adopted, and ordered by the District Court
Aprobado, adoptado y ordenado por el Tribunal de Distrito

Date/Fecha

District Court Judge/Juez del Tribunal de Distrito

USE NOTE
INSTRUCCIONES

1. A custody plan must be filed in every dissolution of marriage case if the parties have minor children or a child under nineteen years of age who is attending high school. For more information about filling out this form, *see* Form 4A-300 NMRA.

En cada caso de disolución de matrimonio se debe presentar un plan de custodia si las partes tienen hijos menores de edad o un hijo menor de diecinueve años de edad que está asistiendo a la escuela preparatoria. Para más información acerca de cómo llenar este formulario, vea el Formulario 4A-300 NMRA.

2. The parties should understand the difference between the rights and obligations of joint custodians and a sole custodian. Descriptions of these terms are set out in NMSA 1978, Section 40-4-9.1. See an attorney with questions you may have. Joint custody does not imply an equal division of the child's time between the parents or an equal division of financial responsibility for the child.

Las partes deben comprender la diferencia entre los derechos y obligaciones de los custodios conjuntos y de un custodio exclusivo. Las descripciones de estos términos están contenidas en NMSA 1978, Sección 40-4-9.1. Consulte a un abogado si tiene alguna pregunta. La custodia compartida no implica una división por igual del tiempo del hijo entre los padres ni una división por igual de la responsabilidad financiera por el hijo.

[Approved by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as amended by Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014; as amended by Supreme Court Order No. 15-8300-024, effective for all pleadings and papers filed after November 18, 2015.]

[Aprobado por Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300-011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de diciembre de 2014; como fuera enmendado por Orden Núm. 15-8300-024 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 18 de noviembre de 2015.]